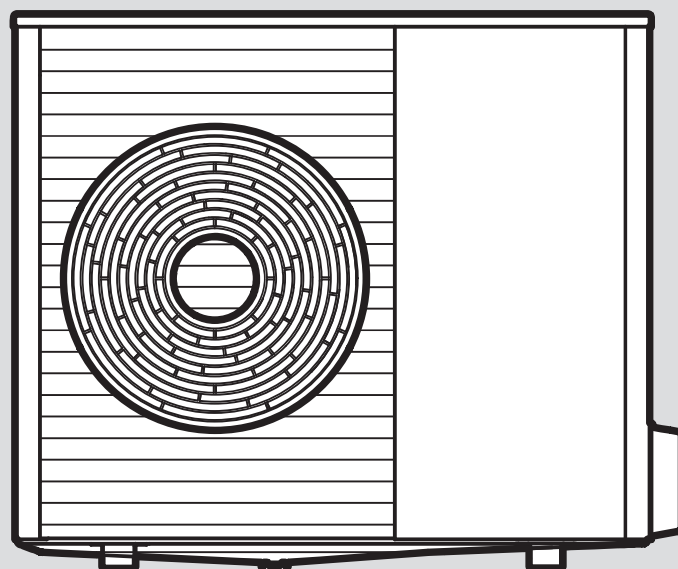




aroTHERM Split plus

VWL 45/8.2 AS 230V S3 ... VWL 85/8.2 AS 230V S3

- hr** Upute za korištenje
- hr** Upute za instaliranje i održavanje
- mk** Упатство за користење
- mk** Упатство за инсталација и одржување
- sq** Manuali i përdorimit
- sq** Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes
- sr** Uputstvo za rad
- sr** Uputstvo za instalaciju i održavanje
- en** Country specifics



hr	Upute za korištenje	3
hr	Upute za instaliranje i održavanje	9
mk	Упатство за користење	46
mk	Упатство за инсталација и одржување.....	52
sq	Manuali i përdorimit	91
sq	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes.....	97
sr	Uputstvo za rad	134
sr	Uputstvo za instalaciju i održavanje.....	140
en	Country specifics	177

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost	4
1.1	Namjenska uporaba.....	4
1.2	Kvalifikacija	4
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi	4
2	Napomene o dokumentaciji	6
3	Opis proizvoda	6
3.1	Opis proizvoda.....	6
3.2	Sustav dizalice topline	6
3.3	Način funkcioniranja dizalice topline.....	6
3.4	Rad s redukcijom buke	6
3.5	Konstrukcija proizvoda.....	7
3.6	Tipka pločica i serijski broj	7
3.7	Fluorirani staklenički plinovi	7
3.8	Naljepnica upozorenja	7
3.9	CE oznaka	7
4	Rad	7
4.1	Uključivanje proizvoda	7
4.2	Rukovanje proizvodom	7
4.3	Osiguravanje zaštite od niskih temperatura	7
4.4	Isključivanje proizvoda	7
5	Čišćenje i održavanje	7
5.1	Održavanje proizvoda slobodnim	7
5.2	Čišćenje proizvoda	7
5.3	Održavanje	7
6	Uklanjanje smetnji	8
6.1	Uklanjanje smetnji.....	8
7	Stavljanje izvan pogona	8
7.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona	8
7.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno.....	8
8	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	8
8.1	Propisno zbrinjavanje rashladnog sredstva.....	8
9	Jamstvo i servisna služba za korisnike	8
9.1	Jamstvo	8
9.2	Servisna služba za korisnike	8



1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod je vanjska jedinica zrak-voda dizalice topline sa split-izvedbom.

Proizvod koristi vanjski zrak kao izvor energije i može se koristiti za zagrijavanje stambene zgrade i za pripremu tople vode.

Proizvod je namijenjen isključivo za vanjsku montažu.

Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu.

Namjenska uporaba dopušta samo ove kombinacije proizvoda:

Vanjska jedinica	Unutarnja jedinica
VWL ..5/8.2 AS ..	VWL ..8/8.2 IS ..
	VWL ..7/8.2 IS ..

U namjensku uporabu ubraja se:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Kvalifikacija

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.
- ▶ Pročitajte pažljivo priložene upute i sve važeće dokumente, posebice poglavlje "Sigurnosti" i upozoravajuće napomene.
- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

U sljedećim poglavljima možete pronaći važne sigurnosne informacije. Kako bi se izbjegla smrtna opasnost, opasnost od ozljeda, materijalne štete i zagađenje okoliša, važno je pročitati i poštovati ove informacije.

1.3.1 Rashladno sredstvo R32

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R32.

Kod propusnosti rashladno sredstvo koje curi miješanjem sa zrakom može stvoriti zapaljivu atmosferu. U kombinaciji s izvorom topline postoji opasnost od požara i eksplozije.

U slučaju požara mogu nastati toksične i nagrizajuće tvari poput karbonil fluorida, ugljičnog monoksida ili vodikovog fluorida. Postoji opasnost od trovanja.

Kod propusnosti rashladno sredstvo koje curi može se sakupljati u tlu i stvoriti zagušljivu atmosferu. Postoji opasnost od gušenja.

U slučaju propusnosti rashladno sredstvo koje curi može doći u atmosferu. Ono djeluje kao staklenički plin 675 puta jači od prirodnog staklenički plina CO₂. Postoji opasnost od onečišćenja okoliša.

- ▶ Izvore požara držite dalje od proizvoda. Izvori požara su npr. otvoreni plamen, vruće površine s više od 550 °C, električni uređaji i alati koji mogu izazvati požar ili statičko rasterećenje.
- ▶ U blizini proizvoda ne koristite sprejeve ili druge zapaljive plinove.
- ▶ Nikada nemojte u blizini proizvoda vršiti radove pri kojima se proizvod može zapaliti.
- ▶ Imajte na umu da rashladno sredstvo ima veću gustoću od zraka i da se može akumulirati u blizini tla.





- ▶ Zbog sprječavanja akumulacije rashladnog sredstva u udubljenju, dospijevanja u unutrašnjost objekta putem otvora na objektu nemojte vršiti nikakve preinake oko proizvoda.
- ▶ Vodite računa da samo ovlašteni serviser s odgovarajućom zaštitnom opremom provodi instalacijske radove, radove na održavanju, te ostale zahvate na krugu rashladnog sredstva.
- ▶ Za propisnu reciklažu i odlaganje na otpad rashladnog sredstva koje se nalazi u proizvodu angažirajte ovlaštenog servisera.

1.3.2 Vruće sastavnice

Vodovi rashladnog sredstva između vanjske jedinice i unutarnje jedinice pri radu mogu biti jako vrući. Postoji opasnost od opekline.

- ▶ Nemojte dodirivati neizolirane vodove rashladnog sredstva.

1.3.3 Naknadne promjene

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene na proizvodu, na dovodima, na ispusnom vodu ili na sigurnosnom ventilu.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvoda.
- ▶ Na proizvodu nemojte vršiti nikakve promjene pri kojima se proizvod buši.

1.3.4 Mraz

- ▶ Vodite računa o tome da sustav grijanja u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u pogonu i da sve prostorije imaju dostatnu temperaturu.
- ▶ Ako ne želite ostaviti uključen pogon, onda neka ovlašteni serviser isprazni sustav grijanja.



2 Napomene o dokumentaciji

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

Ove upute vrijede isključivo za:

Proizvod	Broj artikla	zemlja
VWL 45/8.2 AS 230V S3	0010039784	AL, BA, HR, ME, MK, RS, XK
VWL 65/8.2 AS 230V S3	0010039785	
VWL 85/8.2 AS 230V S3	0010039786	

3 Opis proizvoda

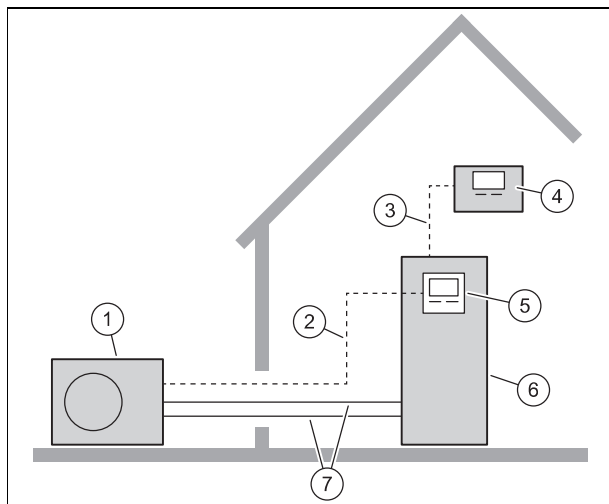
3.1 Opis proizvoda

Proizvod je vanjska jedinica zrak-voda dizalice topline sa split-tehnologijom.

Vanjska jedinica povezana je s unutarnjom jedinicom putem kruga rashladnog sredstva.

3.2 Sustav dizalice topline

Konstrukcija tipičnog sustava dizalice topline sa split-tehnologijom:



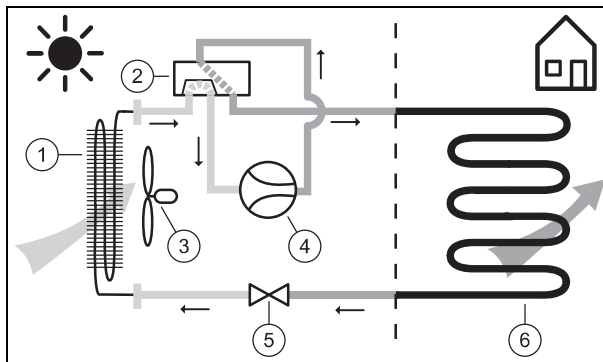
- | | |
|---------------------|---|
| 1 Vanjska jedinica | 5 Regulator unutarnje jedinice |
| 2 Vod Mod sabirnice | 6 Unutarnja jedinica sa spremnikom tople vode |
| 3 eBUS kabel | 7 Krug rashladnog sredstva |
| 4 Regulator sustava | |

3.3 Način funkcioniranja dizalice topline

Dizalica topline ima zatvoreni krug rashladnog sredstva u kojem rashladno sredstvo funkcionira.

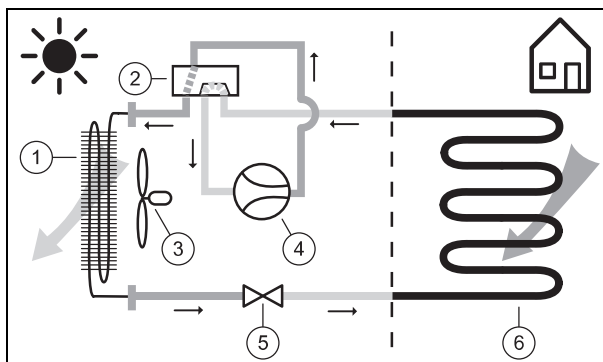
Cikličkim isparavanjem, kompresijom, kondenzacijom i ekspanzijom u pogonu grijanja se toplinska energija preuzima iz okoliša i predaje objektu. U pogonu hlađenja se toplinska energija oduzima objektu i predaje okolišu.

3.3.1 Princip funkcioniranja kod pogona grijanja



- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1 Isparivač | 4 Kompresor |
| 2 4-putni preklopni ventil | 5 Ekspanzijski ventil |
| 3 Ventilator | 6 Kondenzator |

3.3.2 Princip funkcioniranja kod pogona hlađenja



- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1 Kondenzator | 4 Kompresor |
| 2 4-putni preklopni ventil | 5 Ekspanzijski ventil |
| 3 Ventilator | 6 Isparivač |

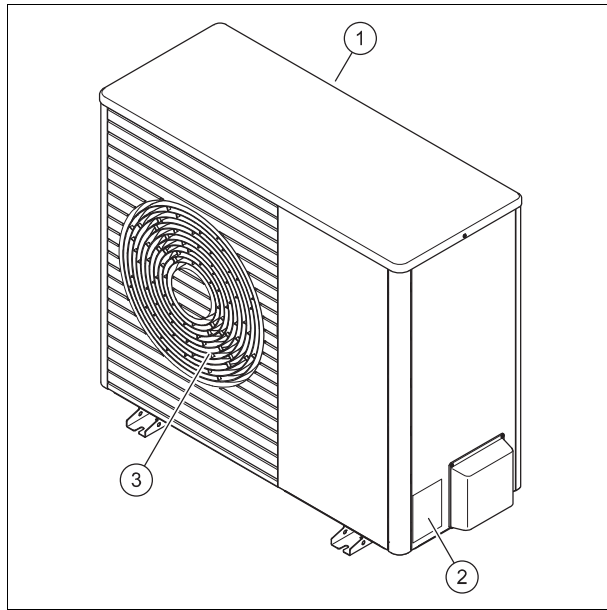
3.4 Rad s redukcijom buke

Proizvod ima funkciju rada s redukcijom buke.

U radu s redukcijom buke proizvod je tiši nego u normalnom radu. To se postiže ograničenim brojem okretaja kompresora i prilagođenim brojem okretaja ventilatora.

Aktiviranje i rukovanje vrši se putem regulatora unutarnje jedinice i regulatora sustava.

3.5 Konstrukcija proizvoda



- 1 Otvor za ulaz zraka 3 Rešetka za izlaz zraka
2 Tipska pločica

3.6 Tipska pločica i serijski broj



Tipska pločica se nalazi na vanjskoj strani proizvoda. Na tipskoj pločici nalaze se nomenklatura i serijski broj.

3.7 Fluorirani staklenički plinovi

Proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove.

3.8 Naljepnica upozorenja

Na proizvodu je nalijepljena naljepnica upozorenja bitna za sigurnost. Naljepnica upozorenja sadrži pravila rukovanja s rashladnim sredstvom R32. Naljepnica upozorenja ne smije se ukloniti.

Simbol	Značenje
 A2L	Upozorenje za zapaljive tvari u kombinaciji s rashladnim sredstvom R32.
	Pročitati upute.

3.9 CE oznaka



CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Rad

4.1 Uključivanje proizvoda

- ▶ Uključite separatore u objektu koji su povezani s proizvodom.

4.2 Rukovanje proizvodom

Rukovanje se vrši putem regulatora unutarnje jedinice (→ Upute za korištenje unutarnje jedinice).

4.3 Osiguravanje zaštite od niskih temperatura

1. Uvjerite se da je proizvod uključen i da ostaje uključen.
2. Uvjerite se da se snijeg ne nagomilava u području otvora za ulaz zraka i rešetki za izlaz zraka.

4.4 Isključivanje proizvoda

- ▶ Isključite separatore u objektu koji su povezani s proizvodom.

5 Čišćenje i održavanje

5.1 Održavanje proizvoda slobodnim

1. Redovito uklanjajte grane i lišće koje se nakuplja oko proizvoda.
2. Redovito uklanjajte lišće i prljavštinu sa rešetke za ventilaciju ispod proizvoda.
3. Redovito uklanjajte snijeg s otvora za ulaz zraka i rešetke za izlaz zraka.
4. Redovito uklanjajte snijeg koji se nakupio oko proizvoda.

5.2 Čišćenje proizvoda

1. Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
2. Očistite isparivač toplom vodom koja nije pod tlakom i četkom s mekim i dovoljno dugim vlaknima. Po potrebi dodatno upotrijebite usisavač.
3. Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.
4. Nemojte koristiti oštre predmete.

5.3 Održavanje



Opasnost!

Opasnost od ozljeda i opasnost materijalnih šteta uslijed izostavljenog ili nestručnog održavanja i popravaka!

Zbog izostavljenih ili nestručnih radova održavanja ili popravaka može doći do tjelesnih ozljeda ili oštećenja proizvoda.

- ▶ Nikada nemojte pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Tim radovima zadužite ovlaštenog servisa. Preporučujemo sklapanje ugovora o održavanju.

6 Uklanjanje smetnji

6.1 Uklanjanje smetnji

- ▶ Ako na proizvodu primijetite oblak pare, ne morate ništa poduzimati. Ovaj efekt može nastati tijekom postupka otapanja.
- ▶ Ako proizvod više ne radi, provjerite je li prekinuto strujno napajanje. Po potrebi uključite separatore u objektu koji su povezani s proizvodom.
- ▶ Ako je opisana mjera bezuspješna, obratite se ovlaštenom serviseru.

7 Stavljanje izvan pogona

7.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

1. Isključite sve separatore u zgradi koji su povezani s proizvodom.
2. Zaštitite sustav grijanja od smrzavanja.

7.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno prepustite ovlaštenom serviseru.

8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

Zbrinjavanje proizvoda



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Područje važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- ▶ Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

8.1 Propisno zbrinjavanje rashladnog sredstva

Proizvod je napunjen rashladnim sredstvom R32.

- ▶ Zbrinjavanje rashladnog sredstva prepustite isključivo ovlaštenom serviseru.
- ▶ Pridržavajte se općih sigurnosnih napomena.

9 Jamstvo i servisna služba za korisnike

9.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača pronaći ćete u Country specifics.

9.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete u Country specifics.